

Filimon

14/01/2023 22:05:14

CAPITOLUL 1

Pavel se adresează lui Filimon

1:1 Παῦλος δέσμιος Ἰησοῦ καὶ Τιμόθεος
 Pavel, întemnițat al lui Hristos Isus, și Timotei

ο ἀδελφός Φιλίμωνι τῷ αγαπητῷ καὶ συνεργῷ
 fratele, către Filimon preaiubitul, și împreună-lucrător

ἡμῶν 1:2 καὶ Ἀφία τῆ αγαπητῆ καὶ Ἀρχίππῳ τῷ
 cu noi, și către Apfia cea preaiubită, și către Arhip cel

συστρατιώτῃ ἡμῶν καὶ τῆ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησία
 împreună-ostaș cu noi, și către cea din casa ta adunare.

1:3 χάρις ὑμῖν καὶ εὐρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ
 Har ție, și pace de la Dumnezeu Tatăl nostru și

κυριοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ 1:4 εὐχαριστῶ τῷ θεῷ
 de la Domnul Isus Hristos. Mulțumesc Dumnezeui lui

μου πάντοτε μνείαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν
 meu întotdeauna [mențione de tine 1 făcând] în rugăciunile

μου 1:5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν
 mele, auzind despre a ta iubire, și despre credința

ἣν ἔχεις πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς
 pe care o ai față de Domnul Isus, și față de toți

ἀγίους 1:6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς
 sfinții, ca părtașia credinței tale lucrătoare

γένηται ἐν ἐπιγνώσει παντός ἔργου αγαθοῦ τοῦ ἐν
 se devină în deplină cunoștință a oricărei lucrări bune, care e în

ὑμῖν εἰς χριστόν Ἰησοῦν 1:7 χάριν γὰρ ἔχομεν
 voi în Hristos Isus. [4 recunoștință 1 Căci 2 avem

πολλὴν καὶ παρακλήσιν ἐπὶ τῆ ἀγάπῃ σου ὅτι τα
 3 mare] și mângâiere din iubirea ta, fiindcă

σπλάγχνα τῶν ἀγίων ἀναπέπναιται διὰ σου ἀδελφῆ
 măruntaiele sfinților se odihniță prin tine, frate.

Rugămintea lui Pavel cu privire la Onisifor

1:8 διὸ πολλὴν ἐν χριστῷ παρρησίαν ἔχων
 De aceea, [2 multă 4 în 5 Hristos 3 îndrăzneală 1 având],

ἐπιτάσσει σοι το ἀνήκον 1:9 διὰ τὴν ἀγάπην μάλλον
 să-ți poruncesc cele cuvenite, prin iubire mai curând

παρακαλῶ τοιούτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτης νυνὶ δε
 te rog, așa cum sunt, ca Pavel cel bătrân, iar acum

καὶ δέσμιος Ἰησοῦ χριστοῦ 1:10 παρακαλῶ σε περὶ
 și întemnițat al lui Isus Hristos. Te rog pentru

τοῦ ἐμοῦ τέκνου ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς μου
 copilul meu, pe care îl născui în lanțurile mele,

* Ὀνήσιμον 1:11 τὸν ποτέ σοι ἀχρηστον νυνὶ δε σοι
 Onisim, care altădată îți era nefolositor, acum însă ție

καὶ ἐμοὶ εὐχρηστον ὃν ἀπέπεμψα 1:12 σὺ
 și mie folositor ne este, pe care l-am trimis înapoi la tine. Tu

δε αὐτὸν τοῦτ' ἐστὶ τα ἐμὰ σπλάγχνα προσλαβοῦ
 însă, pe el adică, [măruntaiele mele 1 primește-l ca pe].

1:13 ὃν ἐγὼ εβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν ἢ
 Pe care eu voiam pentru mine să-l rețin, ca

5228 1473 1247-1473 1722 3588 1199 3588 2098
 ὑπὲρ σου διακονῆ μοι ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ ευαγγελίου
 în numele tău să-mi slujească în lanțurile evangheliei.

1:14 χωρὶς δε τῆ σῆς γνώμης οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι
 Dar fără părerea ta, nimic nu vrusei să fac,

2443 3361 5613 2596 318 3588 18 1473 1510.3
 μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην το αγαθὸν σου ἦ
 pentru ca, nu ca de nevoie, binele tău să fie făcut,

235 2596 1595 5029-1063 1223 3778 5563
 ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον 1:15 τάχα γὰρ δια τοῦτο ἐχωρίσθη
 ci de bunăvoie. Căci poate pentru aceasta fu el despărțit de tine

4314 5610 2443 166 1473-566 3765 5613
 πρὸς ὦραν ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχης 1:16 οὐκέτι ὡς
 pentru o oră, ca veșnic să-l primești, de acum nu ca

1401 235 5228 1401 80 27 3122
 δούλον ἀλλ' ὑπὲρ δούλον ἀδελφὸν αγαπητὸν μάλιστα
 rob, ci mai presus de rob, ca un frate preaiubit, mai ales

1473 4214-1161 3123 1473 2532 1722 4561 2532 1722
 ἐμοὶ πόσω δε μάλλον σοι καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν
 de mine, și cu atât mai mult de tine, și în carne și în

2962 1487 3767 1473 2192 2844 4355
 κυρίῳ 1:17 εἰ οὖν ἐμε ἔχεις κοινωνόν προσλαβοῦ
 Domnul. Dacă deci mă consideri părtaş, primește

1473 5613 1473 1487 1161 5100 91-1473 2228
 αὐτὸν ὡς ἐμέ 1:18 εἰ δε τι ἠδίκησέ σε ἢ
 -l ca pe mine. Dacă însă în ceva te nedreptăți sau

3784 3778 1473 1677
 ὀφείλει τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει
 îți e dator, aceea mie în cont pune-mi-o.

Datoria lui Filimon

1:19 ἐγὼ Παῦλος ἐγραψα τῆ ἐμῆ χειρὶ ἐγὼ ἀποτίσω
 Eu, Pavel, scrisei cu mâna mea: eu voi plăti;

2443 3361 3004-1473 3754 2532 4572 1473 4359
 ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι καὶ σεαυτὸν μοι προσοφείλεις
 ca să nu îți spun că, chiar tu însuți îmi ești dator.

3483 80 1473 1473 3685 1722 2962
 1:20 ναὶ ἀδελφῆ ἐγὼ σου ὀναίμην ἐν κυρίῳ
 Da, frate, ca eu de la tine să am acest folos în Domnul:

373 1473 3588 4698 1722 2962 3982
 ἀνάπυσσον μου τα σπλάγχνα ἐν κυρίῳ 1:21 πεποιθώς
 -mi măruntaiele în Domnul. Încredințat

3588 5218 1473 1125-1473 1492 3754 2532 5228
 τῆ ὑπακοῆ σου ἐγραψα σοι εἰδώς ὅτι καὶ ὑπὲρ
 de ascultarea ta, îți scrisei, știind că chiar mai mult

3739 3004 4160 260-1161 2532 2090-1473
 ὃ λέγω ποιήσεις 1:22 ἀμα δε καὶ ετοιμαζέ μοι
 decăt spun vei face. Dar totodată, [2 și 1 pregătește-mi]

3378 1679-1063 3754 1223 3588 4335 1473
 ξενίαν ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν
 un loc de găzduire. Căci sper ca prin rugăciunile voastre

5483-1473 782-1473 *
 χαρισθήσομαι ὑμῖν 1:23 ἀσπάζονται σε * Ἐπαφρᾶς ο
 să vă fiu dăruit. Te îmbrățișează Epafras, cel

4869 1473 1722 5547 *
 συναιχμάλωτός μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 1:24 Μάρκος
 împreună-întemnițat cu mine în Hristos Isus; și Marcu,

* Ἀρισταρχος Δημάς Λουκάς οἱ συνεργοὶ μου
 Aristarh, Dima, Luca, cei împreună-lucrători cu mine.

3588 5484 3588 2962 1473 * 5547 3326 3588
 1:25 ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ τοῦ
 Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu

4151 1473 281
 πνεύματος ὑμῶν ἀμήν
 duhul vostru. Amin.

1:14 Țobligație